



Produktgruppe

WD - Mobile røntgenafskærmninger



Produkter

WD204	WD204-(-0507-0517), WD204-(2007-2017)
WD254	WD2541B, WD2542B, WD254-99
WD255	WD2551A, WD2551B, WD2552A, WD2552B, WD255-99
WD257	WD2571, WD25720, WD25721, WD25722, WD257-99
WD258	WD258-99
WD260	WD260/100/81/E, WD260-99
WD261	WD26105, WD26105-S
WD300	WD300, WD300-99
WD302	WD3021, WD302-99
WD304	WD3041, WD304-99
WD306	WD306/0,5/1000, WD306/0,5/1300, WD306/1,0/1000, WD306/1,0/1300
WD310	
WD504	WD504-(0507-0517), WD504-(2007-2017)
WD-99	

www.mavig.com/eifu

DE

Tak fordi du valgte et MAVIG-produkt.
Brugsanvisningen kan findes under linket i
overskriften

EN

Thank you for buying MAVIG products. The
instruction for use can be found under the link in
the headline.

BG

Благодарим Ви за закупените продукти на
MAVIG. Ръководството за употреба може да
изтеглите от линка в заглавието.

CS

Děkujeme vám za zakoupení výrobků MAVIG.
Návod k použití naleznete prostřednictvím
odkazu v nadpisu.

DA

Tak fordi, du har købt MAVIG-produkter.
Instruktion til brug kan findes under linket i
overskriften.

ET

Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote.
Kasutusjuhised leiata pealkirjas olevalt lingilt.

ES

Le damos las gracias por comprar productos de
MAVIG. Las instrucciones pueden encontrarse en
el enlace en el titular.

FI

Kiitos, että ostit MAVIG-tuotteita.
Käyttöohje löytyvät otsikon linkistä.

FR

Merci d'avoir acheté des produits MAVIG.
Vous trouverez le mode d'emploi sous le lien
dans le titre.

EL

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα
προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι
διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται
στον τίτλο.

HU

Köszönjük, hogy MAVIG terméket vásárolt.
A használati útmutató a fejlécben szereplő
hivatkozáson keresztül érhető el.

IT

Grazie per aver acquistato prodotti MAVIG.
Le istruzioni per l'uso possono essere consultati
al link sul titolo.

LT

Ačiū, kad įsigijote MAVIG produktą.
Naudojimo rasite atvėrę pavadinime esančią
nuorodą.

LV

Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus.
Lietošanas instrukciju meklējiet virsrakstā
iekļautajā saitē.

NL

Hartelijk dank voor het kopen van MAVIG-
producten. De gebruiksaanwijzing vindt u via de
link in de kop.

NO

Takk for at du har valgt MAVIG-produkter.
Instruksjonene for bruk er tilgjengelige under
lenken i overskriften.

PL

Dziękujemy za zakup produktów MAVIG.
Instrukcja dotycząca obsługi znajduje się w linku
w nagłówku.

PT

Obrigado por comprar produtos da MAVIG.
As instruções de utilização estão disponíveis na
ligação que se encontra no título.

RO

Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor
MAVIG. Instrucțiunile de utilizare se găsesc în
link-ul din titlu.

SV

Tack för att du köper MAVIG-produkter.
Bruksanvisningen finns under länken i rubriken.

SK

Ďakujeme vám, že si kupujete výrobky
spoločnosti MAVIG. Návod na použitie nájdete na
odkaze v záhlaví.



DISCLAIMER

Kære kunde

Tak fordi du valgte et produkt fra MAVIG. Læs dette dokument omhyggeligt, og følg alle sikkerhedsrelaterede instruktioner og oplysninger.

Brugsanvisningen er en del af produktet og skal derfor opbevares et sted i umiddelbar nærhed af dette, så vigtige oplysninger og sikkerhedsinstruktioner vedrørende brugen til enhver tid kan slås op.

Giv ikke produktet videre til tredjemand uden gyldig brugsanvisning.

Kontakt os, hvis du har spørgsmål eller kommentarer til vores produkter.

Kontaktoplysninger

Hvis du har spørgsmål eller kommentarer, finder du kontaktoplysninger til din lokale MAVIG-filial i slutningen af denne brugsanvisning.

Ansvarsfraskrivelse

Indholdet i denne brugsanvisning tjener kun til oplysningsformål. De beskrevne produkter kan ændres uden varsel i den løbende videreudvikling.

MAVIG yder kun garanti for denne brugsanvisning og produkter, i det omfang de er omfattet af producentens ansvar.

MAVIG påtager sig intet ansvar for uautoriserede ændringer af produktet eller brugen af produktet til formål, det ikke er beregnet til. MAVIG påtager sig intet ansvar for forkert brug eller ændringer. Da ikke-overensstemmende ændringer kan forringe produktets korrekte funktion, sikkerhed eller pålidelighed kræver alle ændringer ved produktet skriftlig tilladelse fra MAVIG.

Ændringer

MAVIGS produkter er under løbende udvikling. MAVIG forbeholder sig ret til uden varsel at ændre vejledningen, emballagen, udstyret eller de tekniske specifikationer samt leveringsomfanget.

Oversættelser

Det originale dokument er affattet på tysk. Ved oversættelse vil den tyske version blive regnet som den officielle version af dokumentet i tilfælde af uoverensstemmelser.

Ophavsret og varemærker

Alle rettigheder forbeholdes. Denne brugsanvisning er beskyttet af ophavsret. MAVIG er et registreret varemærke. Alle andre mærker, der er nævnt i denne vejledning, tilhører den respektive producent.

INDEKS

1.	Generelle oplysninger	5
1.1.	Fabrikant	5
1.2.	Betjening og betjeningspersonale	5
1.3.	Symboler, sikkerheds- og advarselsmeddelelser	5
1.4.	Indberetningspligt i henhold til forordning (EU) 2017/745	5
2.	Produktoplysninger	6
2.1.	Produktbeskrivelse	6
2.2.	Erklæret formål	6
2.3.	Kontraindikationer og udelukkelser	6
2.4.	Identifikation	6
2.5.	CE-mærkning	6
2.6.	Tilbehør og reservedele	6
3.	Installation og brug	7
3.1.	Brugsmiljø	7
3.2.	Installation, tilslutningsmetoder, tilslutninger	7
3.3.	Rengøring, desinfektion, sterilisering	7
3.3.1.	Rengøring	7
3.3.2.	Desinfektion	8
3.4.	Vedligeholdelse og reparation	9
3.5.	Kalibrering og kontrol	9
3.6.	Garanti	9
4.	Opbevaring, transport, holdbarhed	10
5.	Tekniske data	10
6.	Ud af ibrugtagning og bortskaffelse af produktet	10

1. Generelle oplysninger

1.1. Fabrikant

MAVIG GmbH
Stahlgruberring 5
81829 München
Tyskland

Telefon +49 (0) 89 420 96 - 0
Fax +49 (0) 89 420 96 - 200

E-mail info@mavig.com
Hjemmeside www.mavig.com

1.2. Betjening og betjeningspersonale

Produktet må udelukkende betjenes, rengøres og desinficeres af kvalificeret personale (personale med medicinsk og radiologisk ekspertise i overensstemmelse med landespecifikke regler).

Brugsanvisningen er kun gyldig, hvis den første ibrugtagning er udført korrekt.

Inden produktet tages i brug første gang, skal alle dele rengøres grundigt og desinficeres.

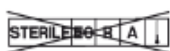
1.3. Symboler, sikkerheds- og advarselsmeddelelser

SIKKERHEDSR ELEVANTE OPLYSNINGER

Sikkerhedsrelevante oplysninger er obligatoriske og skal følges. Manglende overholdelse kan resultere i **personskade** eller **død** for en eller flere personer. Læs og forstå disse instruktioner, før du tager systemet i brug.

FORSIGTIG

Forholdsregler skal overholdes, da der ellers kan ske beskadigelse af eller funktionsfejl på udstyret. Læs og forstå disse instruktioner, før du tager systemet i brug.



Kan ikke steriliseres

Produktet bør ikke steriliseres med ethylenoxid, bestråling, aseptisk behandlingsteknik, damp eller tør varme.

1.4. Indberetningspligt i henhold til forordning (EU) 2017/745

I henhold til relevant lov skal alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med brugen af et medicinsk MAVIG-udstyr, indberettes til MAVIG og til de kompetente myndigheder i det land, hvor brugeren er opholder sig. Enhver hændelse, som direkte eller indirekte førte, kunne have ført eller kunne føre til en patients, brugers eller anden persons dødsfald eller midlertidig eller varig alvorlig forringelse af en patients, brugers eller anden persons sundhedstilstand.

2. Produktoplysninger

2.1. Produktbeskrivelse

Læs oplysningerne om produktvarianter og tekniske ydeevnedata i vores produktdatablad og produktkataloger, som du kan finde på vores hjemmeside www.mavig.com.

2.2. Erklæret formål

Mobile røntgenafskærmninger bruges som transportabel beskyttelse for medicinsk personale mod ioniserende stråling. Produkterne er designet til brug i sundhedsfaciliteter med klimaanlæg såsom klinikker, hospitaler og lægepraksisser. Produkterne må udelukkende bruges af fagfolk såsom læger og assisterende personale.

2.3. Kontraindikationer og udelukkelse

Ethvert andet formål end det beskrevne betragtes som værende i strid med det erklærede formål. Fabrikanten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes en sådan brug.

2.4. Identifikation

Produktets unikke identifikation er oplyst på typeskiltet/produktmærkaten, der er placeret på produktet. Skiltet indeholder mindst følgende oplysninger:

Produktets betegnelse, fabrikanten og dennes adresse samt serienummer

2.5. CE-mærkning



Produkterne opfylder kravene i EU's forordning 2017/745 om medicinsk udstyr (MDR). Produktets CE-overensstemmelse er angivet med CE-symbolet på typeskiltet.

2.6. Tilbehør og reservedele

Dette produkt må kun bruges med de reservedele og det tilbehør, der er godkendt af fabrikanten. Manglende overholdelse af denne anvisning annullerer fabrikantens ansvar og garantiforpligtelser. Brugeren er forpligtet til at sikre, at produktet kun bruges med de godkendte reservedele og tilbehør. Brug af andre dele indebærer ukendte risici og bør derfor undgås.

For oplysninger om tilgængelige reservedele og tilbehør henvises til vores datablade, som du kan finde på vores hjemmeside www.mavig.com. Du kan også kontakte vores kundeservice via e-mail på adressen info@mavig.com eller på telefon +49 (0) 89 420 96 - 0.

SIKKERHEDSR ELEVANTE OPLYSNINGER	Brug af reservedele fra tredjepart kan forringe produktets sikkerhed og føre til skader, funktionsfejl eller nedbrud. Brug kun originale reservedele!
---	---

3. Installation og brug

3.1. Brugsmiljø

Når produktet bruges, skal stuetemperatur og luftfugtighed være inden for området for normale arbejdsforhold.

3.2. Installation, tilslutningsmetoder, tilslutninger

MAVIG-produktet skal konfigureres korrekt i overensstemmelse med installationsvejledningen, der følger med produktet/systemet. Manglende overholdelse af instruktionerne kan føre til, at produktet/systemet bliver ustabil og/eller ikke kan udføre den tiltænkte funktion.

Installationsvejledning er tilgængelig for følgende versioner:

WD261, WD257, WD302, WD304: Dokument WDX010xx

Der kræves ingen installationsinstruktioner til alle andre versioner.

3.3. Rengøring, desinfektion, sterilisering

3.3.1. Rengøring

Aftørring af alle overflader:

- Brug bløde, partikelfrie klude, der er fri for rester fra andre rengøringer.
- Gør kluden let fugtig. Brug om nødvendigt en mild sæbeopløsning eller et kommercielt tilgængeligt opvaskemiddel.
- Sørg for, at der ikke trænger væske ind i udstyret under rengøringen.
- Gnid derefter de behandlede områder tørre med en klud.

FORSIGTIG	Skader på produktet Anvend ikke aggressive, slibende, ætsende, blegende, alkaliske, sure eller korrosive rengørings- eller poleringsmidler (f.eks. fortyndere, acetone, slibemidler, klor osv.).
------------------	--

Gælder kun for WD261:

Rengøring af ComforTex® HPMF-forhænget

Følgende markeringer gælder for strålingsbeskyttelsesforhænget:



Nylig tilsmudsning kan som regel tørres af med en klud, fugtet med ca. 20 °C varmt vand med opvaskemiddel. Ved svær tilsmudsning anbefaler vi at bruge 10 % natriumthiosulfat i vandopløsning.

I tilfælde af væsker, der indeholder protein (såsom blod), skal der bruges koldt vand til rengøringen.

Vær opmærksom på, at kluden skal være fugtig og ikke våd.

3.3.2. Desinfektion

Desinfektionsmidler må kun bruges til aftørring.

- Der må ikke trænge væske ind i udstyret.
- Den anvendte oparbejdningsproces skal overholde gældende lov og retningslinjer.
- Hygiejneprocedurer og -betingelser er brugerens ansvar og skal bestemmes af denne.
- Vær opmærksom på materialekompatibilitet (f.eks. rustfrit stål, aluminium, plast, blyakryl, blyglas, PVC, naturligt, silikone- eller syntetisk gummi, forkromet, lakeret eller overtrukket overflade).
- Test produktets egnethed på et usynligt sted i tvivlstilfælde.

FORSIGTIG	Skader på overfladen Blanding af forskellige desinfektionsmidler og/eller blanding af desinfektionsmidler med rengøringsmidler kan forringe produktets effektivitet og/eller beskadige produktets overflader.
------------------	---

Gælder kun for WD261:

Desinfektion af ComforTex® HPMF-forhænget
 Desinfektion skal altid udføres efter rengøring.

FORSIGTIG	Skader på produktet Brug ikke desinfektionsmidler, der er baseret på aktive ingredienser, alkoholer, rene alkoholer (f.eks. ethanol, isopropanol), eller desinfektionsmidler med en oxiderende virkning samt saltholdige og klorspaltende desinfektionsmidler, der angriber overfladematerialerne med en stærkere virkning end desinfektionsmidler på anden kemisk basis.
------------------	---

Desinfektion med aftørring skal udføres med lavt mekanisk tryk. For at bevare vores produkters egenskaber anbefaler vi brugen af følgende desinfektionsmidler. Bemærk nedenstående oplysninger:

- De test, der udføres af os, svarer ikke til nogen certificeret eller standardiseret testprocedure, hvorfor vi ikke kan give nogen godkendelse, kun en anbefaling.
- Da vi ikke har indflydelse på fremstillingen eller råmaterialerne til fremstilling af desinfektionsmidlerne, fraskriver vi os enhver garanti for "bestandighed mod desinfektionsmidler".
- Effektiviteten af overfladesinfektionsmidlet blev ikke taget i betragtning. Brugsanvisningen til desinfektionsmidlet skal overholdes.
- Af ovennævnte grunde fraskriver MAVIG sig enhver garantiforpligtelse eller ansvar for følgeskader.

Desinfektionsmiddel	Producent	Virker på basis af
Microbac forte	BODE Chemie GmbH	Kvaternære forbindelser, alkylaminderivat
Kohrsolin FF	BODE Chemie GmbH	Aldehyd, kvaternære forbindelser
Antifect FF	Schülke & Mayr GmbH	Kvaternære forbindelser, aldehyd
Microzid Sensitiv Wipes	Schülke & Mayr GmbH	Kvaternære forbindelser
Microbac Tissues-opløsning	BODE Chemie GmbH	Kvaternære forbindelser

Generelt skal det sikres, at desinfektionsmidlet indeholder så få alkoholer som muligt, når der vælges et desinfektionsmiddel. Ideelt set er de første 5 indholdsstoffer ikke alkoholer, eller disse er specificeret med mængder på "<5 %".

3.4. Vedligeholdelse og reparation

MAVIG GmbH sælger kun sine produkter gennem autoriserede forhandlere. Disse forhandlere har den nødvendige specialviden til at servicere, vedligeholde og reparere produktet. Kontakt derfor først din autoriserede kontraktpartner.

Brugeren skal kontrollere WD for fejl med regelmæssige intervaller, dog mindst hvert kvartal. Følgende skal kontrolleres:

- Hjulene kører jævnt og stille
- Styrehjulenes bremse låses og frigøres sikkert
- Strålingsbeskyttelsesforhængene er fri for skader (ridser, revner osv.)

Kun WD257, WD261, WD302 WD304:

- Det øvre beslag bevæger sig jævnt over hele dets bevægelsesområde.

Kun WD261:

- Det øvre beslag låser sikkert i hele justeringsområdet.

3.5 Kalibrering og kontrol

FORSIGTIG	Kontroller produktet for udvendige skader inden hver brug. Brug ikke et beskadiget produkt!
------------------	---

3.6. Garanti

Grundlæggende gælder vores "Generelle vilkår og betingelser". Disse er tilgængelige for brugeren, senest når kontrakten underskrives.

MAVIG garanterer kun produktets/systemets sikkerhed og funktionalitet under følgende betingelser:

- Produktet/systemet bruges kun til det erklærede formål og betjenes i overensstemmelse med oplysningerne i denne brugsanvisning
- Kun originale og godkendte reservedele eller tilbehør angivet af MAVIG anvendes. Dette gælder også tilbehør og reservedele fra tredjeparter Brug af andre dele indebærer ukendte risici og bør derfor undgås.
- Der er ikke udført uautoriserede, strukturelle eller andre ændringer ved produktet/systemet. Uautoriserede ændringer eller ændringer af produktet er ikke tilladt af sikkerhedsmæssige årsager
- Inspektions- og vedligeholdelsesarbejde skal udføres i overensstemmelse med de angivne tidsintervaller.

Fabrikantens garanti for fremstilling og anvendte materialer gælder i 24 måneder.

4. Opbevaring, transport, holdbarhed

Skal opbevares i et lukket eller overdækket område.

Transport- og opbevaringsbetingelser:

- Temperatur: fra -20 °C til +70 °C
- Relativ luftfugtighed: maks. 95 %
- Lufttryk: fra 700 hPa til 1060 hPa

Brug af alle undtagen WD261:

- Temperatur: fra +10 °C til +70 °C
- Relativ luftfugtighed: fra 20 % til maks. 75 %
- Lufttryk: fra 700 hPa til 1060 hPa

Drift for WD261:

- Temperatur: fra +10 °C til +40 °C
- Relativ luftfugtighed: fra 20 % til maks. 75 %
- Lufttryk: fra 700 hPa til 1060 hPa

5. Tekniske data

Læs oplysninger om produktvarianter og tekniske ydeevnedata i vores produktdatablad og produktkataloger, som du kan finde på vores hjemmeside www.mavig.com, eller kontakt vores kundeservice:

e-mail info@mavig.com Telefon +49 (0) 89 420 96 - 0

6. Ud af ibrugtagning og bortskaffelse af produktet

Udstyret skal tages ud af brug, hvis det er beskadiget eller ikke opfylder kravene i vedligeholdelseskontrollen.

Udstyret skal bortskaffes i overensstemmelse med de landespecifikke regler for bortskaffelse.

Har du spørgsmål, er du velkommen til at kontakte os på:

e-mail info@mavig.com Telefon +49 (0) 89 420 96 - 0



MAVIG GmbH Headquarters

PO Box 82 03 62
81803 Munich
Germany

Stahlgruberring 5
81829 Munich
Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0
Fax +49 (0) 89 420 96 200
e-Mail info@mavig.com

Nordic & Baltic Countries MAVIG Nordic

Stockholm
Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68
e-Mail larsson@mavig.com

Benelux, GB, Ireland MAVIG B.V.

Mercuriusweg 86
2516 AW Den Haag
Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688
Mobile +31 (0) 61 595 43 48
e-Mail simmonds@mavig.nl

France MAVIG France SARL

66, Ave. des Champs Elysées
F-75008 Paris
France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23
Fax +33 (0)1 30 59 46 23
e-Mail info@mavig.fr

Southeast Europe MAVIG Southeast Europe

Ljubljana
Slovenia

Phone +386 (40) 6 33 900
e-Mail dejak@mavig.com

China MAVIG Healthcare Beijing Co., Ltd.

Room #1010, Floor 9
#609 Wang Jing Yuan
Chaoyang District
Beijing 100102, P.R.China

Phone +86 - 10 - 64 78 19 21
Fax +86 - 10 - 64 78 19 21
Mobile +86 - 13 70 122 85 86
e-Mail zhang@mavig.com

REPRESENTATION

USA & Canada

Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hytec Circle
Rochester, NY 14606
USA

Phone +1 (585) 247 1212
Fax +1 (585) 247 1395
e-Mail mavigusteam@mavig.com

Middle East & Northern Africa Mena Medical Development

Ashrafieh – Adlieh Square – Alfaras St.
- Alboustany Building, 5th floor
Beirut
Lebanon

Phone +961 14 23 499
Fax +961 14 26 499
e-Mail mavig@mena-md.com

Russian Federation

AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1
127015 Moscow
Russia

Phone +7 499 551 55 73/75
e-Mail info@sante.ru

www.mavig.com